

**Ассамблея государств-участников**

Distr.: General  
1 November 2006  
RUSSIAN  
Original: English

---

**Пятая сессия**

Гаага

23 ноября - 1 декабря 2006 года

**Проект доклада Бюджетно-финансового комитета  
о работе его седьмой сессии**

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение.....		4
A. Открытие сессии, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня.....	1-7	4
B. Участие наблюдателей.....	8	5
C. Заявления представителя принимающего государства.....	9	5
II. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня седьмой сессии Комитета.....		6
A. Обзор финансовых вопросов.....		6
1. Положение дел со взносами.....	10	6
2. Государства, имеющие задолженность.....	11-21	6
B. Доклады о ревизии.....		9
1. Финансовые ведомости Суда за период с 1 января по 31 декабря 2005 года.....	-	9
2. Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года.....	22-24	9
3. Доклад Управления внутренней ревизии.....	25-27	9
C. Стратегические планы Суда.....		10
1. Стратегический план Суда.....	28-30	10
2. Стратегический план информационно-просветительской деятельности.....	31-32	10
3. Стратегический план в области информационных и коммуникационных технологий.....	33-35	11
4. Модель численности персонала Суда.....	36-37	12
D. Бюджетные вопросы.....		12
1. Данные о финансовом исполнении бюджета на 2006 год по состоянию на 31 августа.....	38-42	12
2. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на 2007 год.....	43-82	13
a) Рекомендации общего характера.....	48-52	14
i) Форма представления бюджета и составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты.....	48-50	14
ii) Заложенные расходы (инфляция).....	51	14
iii) Классификация должностей.....	52	15
b) Рекомендации, касающиеся основных программ.....		15

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
i) Основная программа I: Судебные органы – Президиум и Палаты.....	53-56	15
ii) Основная программа II: Канцелярия Прокурора.....	57-69	16
iii) Основная программа III: Секретариат Суда.....	70-80	18
iv) Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников.....	81	20
v) Основная программа V: Инвестиции в помещения Суда.....	82	20
3. Пенсионный план для судей.....	83-94	20
4. Условия службы судей: переезд по завершении службы...	95-98	23
5. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора.....	99-105	24
E. Помещения Суда.....		25
1. Постоянные помещения.....	106-113	25
2. Временные помещения.....	114-119	27
F. Другие доклады.....		28
1. Критерии подачи заявок на получение доступа к Целевому фонду для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи.....	120-121	28
2. Назначение Внешнего аудитора.....	122	29
3. Организационный характер Суда.....	123	29
G. Прочие вопросы.....		29
1. Отношения со Специальным судом по Сьерра-Леоне.....	124-125	29
2. Будущие совещания.....	126-130	29
3. Своевременная подготовка документации.....	131	31
Приложения*.....		32
I. Список документов.....		32
II. Положение дел со взносами по состоянию на 13 октября 2006 года.....		34
III. Бюджетные последствия выполнения рекомендаций Бюджетно-финансового комитета.....		

---

\* Приложение III находится в стадии подготовки и будет выпущено как добавление к настоящему докладу.

## **I. Введение**

### **A. Открытие сессии, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня**

1. Седьмая сессия Бюджетно-финансового комитета (Комитет) была созвана в соответствии с решением Ассамблеи государств-участников (Ассамблея), принятым на 4-м пленарном заседании его четвертой сессии 3 декабря 2005 года. Сессия, состоявшая из десяти заседаний, прошла с 9 по 13 октября 2006 года. На открытии сессии с приветственным словом к участникам обратилась заместитель Председателя Суда г-жа Акуа Куеньехиа.

2. На седьмой сессии Комитет консенсусом избрал г-на Дэвида Даттона (Австралия) Председателем, а г-жу Елену Сопкову (Словакия) – заместителем Председателя. Комитет также назначил г-на Питера Ловелла (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) докладчиком на сессии. Комитет обсудил критерии избрания Председателя и заместителя Председателя. Некоторые члены полагали, что при избрании Председателя Комитета необходимо учитывать географическую ротацию, в то время как другие члены утверждали, что единственным критерием должны быть профессиональные качества. Комитет согласился и дальше придерживаться неофициальной практики ежегодной ротации должности заместителя Председателя.

3. Секретариат Ассамблеи государств-участников (Секретариат) осуществлял обслуживание Комитета по основным аспектам его работы, а функции Секретаря Комитета выполнял временно исполняющий обязанности его Директора г-н Ренан Вилласис.

4. На своем 1-м заседании Комитет утвердил следующую повестку дня (ICC-ASP/5/CBF.2/L.1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы Председателя и заместителя Председателя.
3. Утверждение повестки дня.
4. Участие наблюдателей.
5. Организация работы.
6. Государства, имеющие задолженность.
7. Данные о финансовой деятельности по бюджету 2006 года.
8. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на 2007 год.
9. Пенсионный план для судей.
10. Условия службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора
11. Доклады о ревизии:
  - a) Финансовые ведомости Международного уголовного суда за период с 1 января по 31 декабря 2005 года;
  - b) Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года;
  - c) Доклад Управления внутренней ревизии.
12. Назначение Внешнего аудитора.
13. Помещения Суда:

- a) постоянные помещения;
  - b) временные помещения.
14. Стратегический план Суда.
  15. Критерии подачи заявок на получение доступа к Целевому фонду для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи.
  16. Организационный характер Суда.
  17. Прочие вопросы.
5. На седьмой сессии Комитета присутствовали следующие члены:
1. Ламбер Да Кинджи (Бенин)
  2. Дэвид Даттон (Австралия)
  3. Эдуардо Гальярдо Апарисио (Боливия)
  4. Фаузи А. Гарайбе (Иордания)
  5. Хан Мюн Чже (Республика Корея)
  6. Россетта Нииринкинди Катунгие (Уганда)
  7. Юхани Леммик (Эстония)
  8. Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
  9. Карл Пашке (Германия)
  10. Елена Сопкова (Словакия)
  11. Мишель Этьен Тильманс (Бельгия)
  12. Сантьяго Винс (Уругвай)
6. Комитет приветствовал двух новых членов Комитета – г-жу Россетту Нииринкинди Катунгие (Уганда) и г-на Юхани Леммика (Эстония).
7. Принять участие в заседаниях Комитета с целью представления докладов были приглашены следующие органы Суда: Президиум, Канцелярия Прокурора и Секретариат Суда.

#### **В. Участие наблюдателей**

8. Комитет принял решение удовлетворить просьбу Коалиции в поддержку Международного уголовного суда выступить в Комитете. Комитет с признательностью отметил сделанное выступление и приветствовал ту способность проникнуть в суть многих стоящих перед Судом вопросов, которую проявила Коалиция.

#### **С. Заявления представителя принимающего государства**

9. На 1-м, 4-м и 7-м заседаниях 9, 10 и 12 октября посол Эдмонд Велленстайн, Генеральный директор Целевой группы по МУС министерства иностранных дел Нидерландов, выступил от имени принимающего государства с заявлениями, в которых затронул вопросы временных и постоянных помещений и расходов на содержание под стражей.

## II. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня седьмой сессии Комитета

### A. Обзор финансовых вопросов

#### 1. Положение дел со взносами

10. Комитет рассмотрел положение дел со взносами по состоянию на 13 октября 2006 года (приложение II). Он отметил, что общая сумма невнесенных взносов за предыдущие финансовые периоды составила 5 955 666 евро, а за финансовый период 2006 года – 12 644 241 евро. Он отметил, что 53 государства в полном объеме выплатили все свои взносы. Общая ситуация характеризуется улучшением со времени проведения предыдущей сессии Комитета и меньшим объемом невыплаченных взносов по сравнению с тем же временем в 2005 году. Тем не менее Комитет отметил, что общая задолженность остается значительной и может поставить под угрозу движение денежных средств Суда, если увеличение масштабов деятельности приведет к сокращению буферного запаса наличных средств, возникшего в результате неполного расходования средств в текущем и предыдущих бюджетах.

#### 2. Государства, имеющие задолженность

##### Просьбы о предоставлении исключения на пятой сессии Ассамблеи

11. Комитет отметил, что, как предусмотрено в пункте 44 резолюции ICC-ASP/4/Res.4, Комитет консультируется с Ассамблеей, прежде чем Ассамблея принимает решение по каким-либо просьбам в отношении предоставления исключения в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута.

12. Секретариат сообщил Комитету, что по состоянию на 5 октября 2006 года принимать участие в голосовании не имеют права пять государств: Боливия, Гвинея, Гондурас, Малави и Нигер. Комитетом были получены две просьбы о предоставлении исключения. Просьба Гондураса была позднее отозвана, поскольку Гондурас произвел выплату, достаточную для восстановления его права голоса. Боливия представила просьбу о предоставлении исключения, но без какой-либо вспомогательной документации и после истечения крайнего срока в один месяц до начала сессии Комитета. Комитет отметил, что Боливии необходимо выплатить всего лишь 38 евро для восстановления своего права голоса, подчеркнув при этом необходимость выплаты ею своего взноса в полном размере. В этих обстоятельствах Комитет больше не рассматривал эту просьбу и **просил Секретариат сообщить Боливии и другим трем государствам-участникам, подпадающим под действие пункта 8 статьи 112, о минимальной выплате, которую необходимо сделать до пятой сессии Ассамблеи.**

13. Еще 11 государств потеряют право на участие в голосовании 1 января 2007 года, если они не произведут дополнительные выплаты для того, чтобы избежать применения пункта 8 статьи 112 Статута. **Комитет рекомендовал Секретариату обеспечить, чтобы государства, которые могут потерять свое право голоса 1 января, были проинформированы о такой возможности, в том числе о полной причитающейся сумме и минимальной сумме, необходимой для того, чтобы избежать применения этой статьи, за несколько месяцев до окончания каждого календарного года. Комитет также просил Секретариат обеспечить, чтобы в будущем государства, подающие такие просьбы, знали о требовании представлять всю соответствующую информацию, с тем чтобы Комитет мог должным образом производить оценку просьб.**

Процедура рассмотрения просьб о предоставлении исключения

14. Комитет возобновил рассмотрение процедур обработки просьб о предоставлении исключения согласно пункту 8 статьи 112 Римского статута в соответствии с решением Ассамблеи (пункты 40-47 резолюции ICC-ASP/4/Res.4) о том, чтобы Комитет рассматривал такие просьбы<sup>1</sup>.

15. Секретариат сообщил Комитету, что Нью-йоркская рабочая группа Бюро провела консультации в целях выработки руководящих принципов представления документации в связи с просьбами об исключении. Однако, поскольку Бюро еще не закончило работу над своим докладом, Комитет не мог прокомментировать какие-либо рекомендации в отношении руководящих принципов, которые Бюро может представить Ассамблее на ее пятой сессии. **Тем не менее Комитет постановил рассмотреть свою роль согласно резолюции ICC-ASP/4/Res.4 и вернуться к этому вопросу на одной из будущих сессий, если в этом возникнет необходимость, в свете доклада Бюро и новых решений Ассамблеи.**

Сроки подачи просьб о восстановлении права голоса

16. Комитет рассмотрел последствия выполнения пункта 44 резолюции ICC-ASP/4/Res.4 с учетом предполагаемого графика будущих заседаний Ассамблеи и Бюро. Нынешние сроки проведения заседаний позволят Комитету рассматривать в октябре каждого года любые просьбы до начала новой сессии Ассамблеи. Однако сейчас ни одно государство-участник, которое утрачивает право голоса 1 января данного года, не сможет представить через Комитет просьбу о восстановлении своего права голоса на возобновленной сессии Ассамблеи или на заседании Бюро, которые проходят в период между 1 января и первой сессией Комитета в любом году.

17. Проблема сроков не может быть решена государствами-участниками, представляющими потенциальные просьбы в октябре, в том случае, если они могут потерять право голоса 1 января следующего года. Комитет признал, что в Организации Объединенных Наций существовала практика не рассматривать потенциальные просьбы. Соответствующие положения статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и пункта 8 статьи 112 Римского статута (которые фактически одинаковы) касаются просьб государств, имеющих задолженность, и требуют убедиться в том, что «неуплата вызвана обстоятельствами, не зависящими от государства-участника». Не представляется возможным восстановить право голоса государства, которое еще не лишилось права принимать участие в голосовании, и Комитет сомневается, что можно будет сделать вывод о том, что неуплата вызвана обстоятельствами, не зависящими от государства, до того как факт неуплаты государством своего взноса действительно будет иметь место.

18. Комитет рассмотрел несколько вариантов, которые, возможно, пожелает выбрать Ассамблея:

- a) Ассамблея может признать, что государства-участники, которые утрачивают право участвовать в голосовании 1 января каждого года, не будут иметь возможности обратиться с просьбой о предоставлении исключения до первой сессии Комитета в каждом году (такая практика существует в Организации Объединенных Наций, где Генеральная Ассамблея обычно рассматривает просьбы о предоставлении исключения только один раз в год).

---

<sup>1</sup> Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1), пункты 14-17.

- b) Ассамблея может внести изменения в график заседаний для обеспечения того, чтобы Комитет собирался перед каждой возобновленной сессией Ассамблеи. Комитет сомневается, что это осуществимо, поскольку перенос сессии Комитета с апреля на январь или февраль затруднит другую работу Комитета. Комитет хотел бы по-прежнему проводить свою сессию в период с середины марта по середину мая, поскольку это примерно шесть месяцев до октябрьской сессии, посвященной бюджету, что достаточно для подготовки после проведения сессии Ассамблеи в предыдущем году. Перенос возобновленных сессий Ассамблеи на период после проведения апрельской сессии Комитета будет означать, что Ассамблея не укладывается в сроки, необходимые для избрания судей в отдельные годы (поскольку сроки исполнения судьями своих обязанностей начинаются в марте).
- c) Ассамблея могла бы рассматривать просьбы об исключении, представляемые в такой ситуации, без рекомендаций Комитета.

19. Комитет рекомендовал использовать вариант (с) как наиболее практичный в отношении возобновленных сессий Ассамблеи, на которых должны проводиться важные выборы, и признать (в том что касается варианта (а)), что государства не будут иметь возможности представить просьбы в отношении других сессий Ассамблеи или заседаний Бюро, проходящих в период с 1 января до первой ежегодной сессии Комитета.

#### Вспомогательная информация

20. Комитет рассмотрел вопрос о руководящих принципах представления информации в поддержку просьб об исключении. Он отметил, что Ассамблея уже дала некоторые указания по данному вопросу в пункте 42 резолюции ICC-ASP/4/Res.4. Комитет не считает, что можно будет более подробно определить, какая информация должна представляться в поддержку просьб об исключении, поскольку обстоятельства, по которым государства не могут произвести выплату, варьируются. Он согласился, что подающие просьбы государства должны представлять всю соответствующую информацию в поддержку своего утверждения о том, что неуплата была вызвана не зависящими от них обстоятельствами, и признал, что пункт 8 статьи 112 Статута устанавливает жесткие критерии для восстановления права голоса. **Комитет рекомендовал Секретариату информировать государства-участники, которые намерены представить просьбу о предоставлении исключения, о том, что они должны представлять достаточную документацию в поддержку утверждения о том, что их неуплата была вызвана не зависящими от них обстоятельствами.**

#### Планы выплат

21. Комитет обсудил целесообразность разработки добровольных планов выплат и согласился, что представление таких планов – и последующее выполнение их условий – будет свидетельствовать о намерении государства ликвидировать свою задолженность. Планы выплат должны содержать график погашения задолженности по возможности в самые ближайшие годы при одновременной выплате в полном размере новых ежегодных взносов, которые причитаются в течение срока действия плана. На нынешнем начальном этапе существования Суда задолженность пока не возросла до таких размеров, когда потребуются долгосрочные планы выплат, и Комитет подчеркнул необходимость того, чтобы государства избегали накопления большой задолженности. **Комитет рекомендовал Секретариату представлять Ассамблее через Комитет ежегодный доклад с изложением любых подготовленных планов выплат и их выполнения. И, наконец, Комитет отметил, что представление или**



осуществление плана выплат не должно отражаться на решении относительно восстановления права голоса согласно пункту 8 статьи 112 Статута.

## **В. Доклады о ревизии**

- 1. Финансовые ведомости Суда за период с 1 января по 31 декабря 2005 года**
- 2. Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года**

22. Представляя свои доклады по финансовым ведомостям Суда (ICC-ASP/5/2) и Целевого фонда для потерпевших (ICC-ASP/5/3), Внешний аудитор сообщил Комитету, что ведомости не содержат каких-либо неверных сведений и верно отражают финансовое положение Суда и Целевого фонда в рассматриваемый период. Внешний аудитор бы удовлетворен тем, что он смог вынести положительное заключение о точности счетов Суда. Он хотел бы особо отметить рекомендацию 7 в докладе по финансовым ведомостям Суда, где Суду рекомендуется назначить большую часть внешних независимых членов ревизионного комитета Суда, который еще предстоит учредить. Секретарь сообщил Комитету, что Суд рассматривает вопрос о том, как обеспечить услуги подходящих внешних кандидатов.

23. Комитет выразил признательность за качество докладов и высоко оценил положительное заключение по итогам аудита. **Он рекомендовал Ассамблее утвердить рекомендации, содержащиеся в докладах Внешнего аудитора, а Суду обеспечить их полное выполнение.** В частности, Комитет согласился с **необходимостью учреждения и укрепления ревизионного комитета Суда путем назначения большей части внешних независимых членов и настоятельно призвал Суд своевременно сделать это.**

24. Комитет также высказал предположение, что **включение в будущие доклады таблицы с изложением прогресса, достигнутого в осуществлении ранее сделанных рекомендаций, стало бы полезным подспорьем для Комитета и Ассамблеи.**

### **3. Доклад Управления внутренней ревизии**

25. Комитет рассмотрел доклад внутреннего ревизора о деятельности Управления внутренней ревизии в течение предыдущего года и ответы руководства (неофициальные меморандумы), которые Суд передал ревизору в ответ на его доклады о ревизии. Хотя он был удовлетворен тем, что Управление внутренней ревизии уже полностью выполняет свои функции, что подтвердила экспертная оценка, проведенная Национальным финансово-ревизионным управлением, Комитет не смог избавиться от впечатления, что на отношения между Судом и Управлением внутренней ревизии неблагоприятно влияет недопонимание обеими сторонами роли внутреннего надзора.

26. Должностные лица Суда, похоже, испытывают, как правило, беспокойство по поводу права и обязанности внутреннего ревизора сообщать об основных выводах Комитету и Ассамблее и предпочли бы, чтобы Управление было инструментом исключительно внутреннего контроля. С другой стороны, Управление внутренней ревизии не должно ограничиваться выявлением недостатков и раскрытием административных упущений, а должно решительнее преследовать цель налаживания работы в партнерстве с руководством в целях общего улучшения работы Суда.

27. Комитет осознает наличие некоторой напряженности в отношениях между ревизором и руководством, **однако настоятельно призывает обе стороны работать в целях лучшего понимания их соответствующих ролей. Комитет по внутреннему надзору Суда, в частности, призван добиваться достижения этой цели. Этой работе поможет скорейшее включение внешних экспертов в состав Комитета по внутреннему надзору.**

## **C. Стратегические планы Суда**

### **1. Стратегический план Суда**

28. Комитет рассмотрел Стратегический план Суда (ICC-ASP/5/6). Он приветствовал завершение работы над Планом, который станет общей основой и руководством для деятельности Суда по решению поставленных в Римском статуте задач. Комитет также заслушал сообщение Прокурора, которое дало членам четкое представление о деятельности Канцелярии Прокурора и о собственном стратегическом плане Прокурора, иллюстрирующем тот вклад, который его Канцелярия вносит в осуществление общего Плана.

29. Комитет отметил, что достижение некоторых целей (например, проекты в области информационно-просветительской деятельности и информационных и коммуникационных технологий (ИКТ)) будет иметь последствия для бюджета. Он также отметил связь между Планом и бюджетом на 2007 год и **выразил надежду на продолжение работы в этой области в будущем. Именно с учетом этого Комитет признал необходимость регулярного пересмотра Плана Судом в целях отражения изменений в допущениях и других обстоятельств.**

30. Комитет высказал пожелание продолжать заниматься этим вопросом на будущих сессиях.

### **2. Стратегический план информационно-просветительской деятельности**

31. Комитет рассмотрел Стратегический план информационно-просветительской деятельности (ICC-ASP/5/12) и воспользовался его хорошим представлением Судом, в котором была дана подробнейшая информация о подходе и каналах связи, которые Суд намерен использовать в различных ситуациях в целях обеспечения выполнения своего важного мандата в области информационно-просветительской деятельности. Комитет нашел доклад и представление особенно полезными для рассмотрения им соответствующих аспектов бюджета. Тем не менее он по-прежнему был обеспокоен тем, что, похоже, нет какой-либо четкой системы для определения уровней и масштабов взаимодействия, необходимого для целевой аудитории, или какой-либо процедуры оценки достигнутых результатов. Несмотря на важнейший характер этой задачи и интерес со стороны государств и других соответствующих сторон, **Комитет высказал мнение, что упущения потенциально могут иметь серьезные финансовые последствия в будущем.**

32. **Комитет настоятельно призвал Суд продолжать доработку своего Плана и выразил пожелание, чтобы его держали в курсе дальнейших событий.**

### 3. Стратегический план в области информационных и коммуникационных технологий

33. На своей четвертой сессии Ассамблея государств-участников одобрила рекомендацию Внешнего аудитора и Бюджетно-финансового комитета о том, чтобы Суд разработал стратегию в области ИКТ, увязанную с его ключевыми рабочими задачами. Стратегия Суда излагается в документе ICC-ASP/5/7.

34. Одним из ключевых элементов общего Стратегического плана Суда была задача превращения в «электронное учреждение», обеспечивающее высокий уровень информационной безопасности. У Суда имеется многообещающая программа достижения этой цели. В Стратегическом плане излагается четкая программа работы по отдельным проектам до конца 2010 года. Комитет приветствовал возможность непосредственно ознакомиться с функционированием некоторых из этих технологий. Основную озабоченность у него вызвала не сама программа, а метод утверждения решений по финансовым вопросам и контроль за проектами/программами. Финансовые положения и правила и процесс подготовки бюджета предусматривают рассмотрение проектов ИКТ не с учетом всего срока осуществления, а только с точки зрения потребности в ресурсах в отдельные финансовые годы. Инвестиции в ИКТ, скорее всего, сопоставимы с расходами на постоянные помещения или даже превышают их и представляют собой финансовые обязательства на несколько лет. Инвестиции в систему SAP-ПОР сейчас превысили 4,5 млн. евро, однако они никогда не рассматривались как единый инвестиционный проект. В настоящее время планируется инвестировать за период 2006-2010 годов порядка 37 млн. евро. **Комитет рекомендовал Суду стремиться перейти к системе, в которой каждый крупный проект или программа ИКТ будут рассматриваться как отдельная программа или подпрограмма бюджета, где финансовые обязательства подкрепляются информацией по конкретному официальному делу, инвестиционной оценкой и планом реализации выгод, который можно было бы впоследствии контролировать. Включение в советы по программам ряда внешних неадминистративных представителей дало бы также государствам-участникам гарантии того, что к процессу принятия ключевых решений подходят достаточно критически, и его строго контролируют.**

35. Несмотря на эту обеспокоенность, Комитет с удовлетворением отметил ряд характерных элементов стратегии, включая:

- a) налаживание стратегических партнерских отношений с поставщиками аппаратных средств и программного обеспечения в целях эффективного расходования средств;
- b) использование существующих коммерческих пакетов, а не специально разработанных систем, которые требуют дорогостоящей модернизации;
- c) установление контактов с другими судебными организациями при разработке систем для Суда с целью снижения расходов на разработку;
- d) разработку планов регулирования рисков и обеспечения непрерывности рабочего процесса; и
- e) создание потенциала для эксплуатации систем собственными силами.

#### **4. Модель численности персонала Суда**

36. Комитет рассмотрел доклад о численности персонала Суда (ICC-ASP/5/10) и извлек пользу из подробного представления Модели должностными лицами Суда. Модель позволяет подсчитать количество сотрудников, которые скорее всего потребуются для данного количества ситуаций, расследований, судебных разбирательств и апелляций. Модель, несомненно, может содействовать информированному принятию решений по вопросам, связанным с бюджетом и численностью персонала Суда. Тем не менее Комитет признал, что многие допущения в плане кадровых потребностей и сроков основывались либо на теоретических допущениях в отношении рабочей нагрузки, которые пока не проверялись, либо на деятельности, которую еще предстоит осуществлять. Поэтому необходима дальнейшая работа для сопоставления и проверки фактических и прогнозируемых потребностей и доработки таких вопросов, как эффект масштаба, с тем чтобы Модель могла обеспечить большую степень уверенности, чем это позволяют нынешние обстоятельства.

**37. Комитет хотел бы ежегодно получать обновленную информацию о развитии Модели и ее использовании в процессе планирования.**

#### **D. Бюджетные вопросы**

##### **1. Данные о финансовом исполнении бюджета на 2006 год по состоянию на 31 августа**

38. Комитет рассмотрел доклад об исполнении бюджета Суда по состоянию на 31 августа 2006 года (ICC-ASP/5/13). Он отметил, что к 31 августа было израсходовано только 54,4% базовых ресурсов и 36,6% ресурсов, связанных с ситуациями, что, как предполагается, приведет к возникновению общей неизрасходованной суммы в регионе в размере 14 млн. евро в 2006 году. Общий уровень исполнения в 2006 году составит, как предполагается, порядка 83% (исходя из расходов в размере примерно 67 млн. евро при общей сумме бюджета в 80,4 млн. евро).

39. Что касается кадров, то по состоянию на 31 августа была заполнена 441 из 624 утвержденных должностей (норма вакансий составляет 29,3%). Из 183 вакантных должностей по 35 были даны объявления, а 25 должностей, связанных со вторым судебным разбирательством, были заморожены. Комитету сообщили, что из-за неполного укомплектования штатов пришлось в большей степени полагаться на временную помощь общего назначения (ВПОН) и консультантов, и по двум этим статьям наблюдается значительный перерасход средств.

40. Суд пояснил, что бюджет на 2006 год основывался на предположении, что судебные разбирательства начнутся в мае и июле. Ни одно из этих предположений не оправдалось, что привело к экономии в размере 9 млн. евро в Отделе по делам потерпевших и адвокатов и Отделе обслуживания Суда и 7,9 млн. евро в Судебных органах и Канцелярии Прокурора, и в результате общая экономия составила около 17 млн. евро. Тот факт, что прогнозы Суда показывали общую экономию в размере только 14 млн. евро, свидетельствует о том, что в других областях было перерасходовано примерно 3 млн. евро, и здесь возникает вопрос о том, смог бы ли Суд уложиться в свой бюджет, если бы судебные разбирательства начались так, как и планировалось.

41. Комитет напомнил, что в своем докладе о расходах в 2004 году Внешний аудитор поднял вопрос о бюджетном планировании, контроле и мониторинге<sup>2</sup>. Точно так же в своем докладе о работе своей пятой сессии Комитет высказал мнение, что при более четком приведении в соответствие полномочий и бюджетной ответственности удастся добиться улучшения финансового контроля<sup>3</sup>.

42. Комитет заметил, что существенное недорасходование средств Судом является постоянной тенденцией, отметив, что уровень исполнения составил 82% в 2004 году и 83% в 2005 году. Комитет признал, что неполное расходование средств в значительной степени вызвано тем фактом, что сделанные в отношении бюджета допущения не реализовывались ни в один из трех финансовых периодов, и он высоко оценил тот факт, что Суд не стремился израсходовать имеющиеся средства, которые, по его мнению, не требовались. И даже это означает, что решения не принимались с должной финансовой осмотрительностью и что выводы и решения, вероятно, не подвергались необходимому бюджетному контролю. Кроме того, Комитет был озабочен тем, что значительная часть расходов пришлась на конец года, и он предостерег Суд от каких-либо необоснованных расходов. Кроме того, Комитет выразил также озабоченность по поводу перерасхода средств на ВПОН, путевые расходы и консультантов.

## **2. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам на 2007 год**

43. Комитет заслушал сделанное Судом общее представление бюджетных смет на 2007 год, в котором были освещены базовые расходы, расходы, связанные с ситуациями, и основные области бюджетного роста.

44. Суд подчеркнул, что большая часть общего роста в цифрах связана с решениями, которые были приняты и одобрены Ассамблеей государств-участников в рамках бюджетного процесса в предыдущем году. Рост сверх этого уровня ограничивался расходами, связанными с ситуациями, а в предлагаемых базовых расходах предусматривался нулевой рост.

45. Бюджет основывался на том допущении, что в 2007 году состоится только одно судебное разбирательство. В свете этого допущения часть ресурсов, включенных в бюджет на 2006 год, на 2007 год больше не испрашивались, и финансирование будет производиться с использованием Фонда для покрытия непредвиденных расходов, если возникнет необходимость в связи с проведением второго судебного разбирательства.

46. Прокурор представил общее предложение по бюджету Канцелярии Прокурора и подчеркнул, что это предложение было подготовлено в соответствии со Стратегическим планом Суда. Канцелярия планирует заняться в 2007 году четырьмя или пятью расследованиями и проведением одного судебного разбирательства. Если начнется какое-то новое расследование помимо тех трех, что уже ведутся сейчас, то будет применяться модель перевода ресурсов с целью сведения до минимума потребностей в дополнительных ресурсах. Важнейшее значение имеет сотрудничество с государствами, и в предлагаемом бюджете испрашиваются дополнительные ресурсы в этой ключевой области. Сотрудничество имеет важное значение на протяжении всего рабочего цикла Суда, особенно в связи с арестом, содержанием под стражей, перемещением и защитой свидетелей. В этой связи Суд подчеркнул, что степень сотрудничества со стороны государств будет зависеть от бюджета на 2007 и

<sup>2</sup> Финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2004 года (ICC-ASP/4/9), в частности пункты 18-52.

<sup>3</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть II. В. 6 (b), пункты 12-14 и 28.

последующие годы и что инвестиции в обеспечение эффективного сотрудничества должны привести к снижению расходов в среднесрочной и долгосрочной перспективе.

47. Суд указал, что часть дополнительных испрашиваемых ресурсов необходима в свете вынесенных недавно Палатами постановлений, которые налагают дополнительные обязанности на Канцелярию Прокурора, и очень жестких и коротких сроков, установленных Правилами процедуры и доказывания и Регламентом Суда.

**a) Рекомендации общего характера**

**i) Форма представления бюджета и составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты**

48. Комитет с удовлетворением отметил четкость представления бюджета и оптимальную структуру самого бюджетного документа, обратив внимание на то, что работа Суда в этой области непрерывно совершенствуется. Вместе с тем, Комитет выразил озабоченность по поводу общего подхода. В рамках каждой программы и подпрограммы бюджетные предложения на 2007 год сравниваются с бюджетом 2006 года, который разрабатывался на основе прогнозов в отношении объема работы, составленных летом 2005 года и материализовавшихся лишь частично. В результате этого значительная часть средств, предусмотренных бюджетом 2006 года, не была израсходована и поэтому бюджет 2006 года не может считаться надежной основой для рассмотрения бюджета 2007 года. Аналогичным образом, значительная часть комментариев касается лишь предполагаемого роста и не преследует цели обоснования бюджета в целом. Комитет решил принять вместе с Судом более интерактивный подход к решению данного вопроса либо в межсессионный период, либо на его апрельской сессии.

49. Более предпочтительный подход заключался бы в сравнении бюджета 2007 года с прогнозируемым исполнением бюджета в 2006 году таким образом, чтобы рост бюджета увязывался с прогнозами в отношении объема работы. Комитет признал, что система Суда SAP-ПОР недостаточно разработана для этих целей. Однако такой подход прольет свет на разницу между прогнозируемым освоением средств в 2006 году и бюджетом на 2007 год, которая заключается в увеличении приблизительно на 40%.

50. Комитет напомнил о замечаниях, высказанных им в предыдущем докладе по вопросу о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты<sup>4</sup>. Несмотря на некоторые улучшения, включая увязку со Стратегическим планом, прогресс в этой области по-прежнему является слишком медленным.

**ii) Заложенные расходы (инфляция)**

51. Комитет отметил, что было предложено выделить в общей сложности 9,17 млн. евро на «заложенные расходы», которые Суд не контролирует или которые обусловлены предыдущими решениями Ассамблеи. Хотя Комитет признал необходимость предусмотрения больших расходов на должности, утвержденные в 2005 году, выплаты пенсий судьям, расходы по временным помещениям и помещениям для содержания под стражей, **он рекомендовал не выделять 1,49 млн. евро на инфляцию. В свете неуклонной тенденции к неполному расходованию бюджетных средств и более высоким, чем предполагалось нормам вакансии, Комитет считал, что увеличение окладов можно покрыть за счет средств, выделенных по статье расходов на персонал в 2006 году.**

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть II. А. (b), пункты 43-48.

### iii) Классификация должностей

52. Комитет отметил, что Суд намерен провести в 2007 году реклассификацию должностей и предложил предусмотреть 185 000 евро в рамках Основной программы I, 98 000 евро в рамках Основной программы II и 200 000 евро в рамках Основной программы III для покрытия роста расходов в результате повышения уровней должностей после реклассификации. Хотя Комитет согласился с тем, что Суд должен иметь возможность проявлять некоторую гибкость в вопросах проведения реклассификации должностей в течение бюджетных периодов, он выразил озабоченность по поводу того, что может сформироваться тенденция к использованию реклассификации в качестве средства продвижения в должности и вознаграждения отдельных лиц. **Комитет вновь указал, что реклассификация оправдана лишь в тех случаях, когда происходят существенные изменения в функциях и ответственности. Комитет рекомендовал не проводить никаких реклассификаций до полного изучения предлагаемого подхода Суда, включая обоснование предлагаемой реклассификации каждой должности, на апрельской сессии Комитета. Комитет рекомендовал Ассамблее разрешить Комитету утвердить на его апрельской сессии те реклассификации, которые, по его мнению, являются вполне оправданными. Эта процедура позволит Суду провести обоснованные реклассификации до середины 2007 года, а Ассамблея сможет рассмотреть реклассифицированные должности на своей шестой сессии. Комитет также рекомендовал не включать предлагаемые средства в бюджет 2007 года, поскольку, по его мнению, реклассификация не приведет к расходам, требующим специального резервирования средств.**

### b) Рекомендации, касающиеся основных программ

#### i) Основная программа I: Судебные органы – Президиум и Палаты

##### Программа 1100: Президиум

53. Комитет рекомендовал не утверждать предложенную должность младшего консультанта по внешним связям C-2 (пункты 44-45). Он отметил, что одна должность C-3 уже была утверждена с этой целью в 2005 году и что следует принять меры по рационализации объема работы, связанной с направлением ответов на поступающую корреспонденцию.

##### Программа 1200: Палаты

54. Комитет отметил, что, как указывается в бюджете, рубрики «ожидаемые результаты» и «показатели деятельности» к судебной деятельности не относятся. Комитет напомнил, что это утверждение содержалось в бюджете 2006 года, но что в бюджете 2005 года предполагаемые достижения и показатели фигурировали. Судьи играют важную роль в достижении стратегических целей Суда; такую же роль они играют и в специальных трибуналах, и Комитет не считает, что указание ожидаемых результатов и показателей для Палат представляет собой какую-либо угрозу независимости судей и их роли согласно Статуту. Таким образом, Комитет рекомендовал Суду представлять соответствующие ожидаемые результаты и показатели деятельности по Палатам в будущих бюджетах.

55. Комитет рекомендовал на нынешней стадии не утверждать должности трех сотрудников по правовым вопросам C-3, предложенные по Судебному отделению (пункт 51). Хотя Комитет признал, что эти должности вписываются в штатную структуру Палат, изложенную в бюджете 2005 года, фактически он еще в то время высказал некоторые оговорки по этому поводу. С учетом предполагаемой реклассификации нескольких должностей C-2 в Палатах и повышения их до уровня

С-3, а также с учетом того, что Палаты находятся лишь на ранних стадиях судопроизводства, Комитет высказал мнение, что прежде чем будут предоставлены дополнительные ресурсы, необходимо накопить больший опыт. **Он рекомендовал Суду заново обосновать в бюджете 2008 года кадровую структуру его Палат. Он рекомендовал также утвердить увеличение ВПОН (пункт 53) для создания определенного потенциала, необходимого для выполнения работы в периоды пиковой нагрузки.**

56. Комитет отметил, что предусмотренные в бюджете расходы на судей в 2007 году не включают расходы на судей, которые начнут работать в Суде после того, как их найм будет оправдан увеличением объема работы. Комитет отметил также, что расходы на выплату окладов судьям и другие связанные с судьями расходы будут покрываться за счет Фонда для покрытия непредвиденных расходов в случае начала второго судебного разбирательства в течение 2007 года.

## ii) Основная программа II: Канцелярия Прокурора

### Программа 2100: Прокурор

57. **Комитет рекомендовал не утверждать увеличение на 94 700 евро ассигнований на консультантов (пункт 68) и оставить эти ассигнования на уровне 2006 года.**

58. Комитет отметил, что для поездок сотрудников Канцелярии Прокурора предусмотрены громадные средства и рекомендовал активнее добиваться достижения многочисленных целей в рамках каждой поездки. С учетом большого числа поездок, предложенных в пункте 71, и наличия потенциальной возможности достижения соответствующих целей в рамках меньшего числа поездок **Комитет рекомендовал оставить базовые путевые расходы на уровне 2006 года (64 200 евро, т.е. на 19 100 евро меньше). Комитет рекомендовал далее не утверждать предложенные в пункте 72 ассигнования в размере 7 500 евро на фотографов, в которых, как представляется, нет необходимости.**

59. В связи с подпрограммой 2120 (Секция обслуживания) Комитет отметил, что в предыдущие годы имел место значительный рост и что, хотя от части этот рост был обоснованным, количество испрашиваемых дополнительных ресурсов, как представляется, не соответствует изменениям в предположениях или фактическом объеме работы. **Таким образом, он рекомендовал не утверждать должности, предложенные в пунктах 75, 76 и 77, но утвердить увеличение ассигнований на ВПОН на 270 000 евро, что должно обеспечить некоторый дополнительный потенциал. Он рекомендовал далее рационализировать путевые расходы (пункты 86 и 87) за счет уменьшения числа поездок и увеличения их продолжительности и утвердить соответствующие ассигнования на уровне 2006 года (путем уменьшения испрашиваемых ассигнований на 95 600 евро). Комитет не был убежден в необходимости увеличения на 95 000 евро ассигнований на услуги по контрактам и рекомендовал утвердить эти ассигнования на уровне 2006 года (пункты 88-91).**

### Программа 2200: Отдел по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству

60. Комитет попытался выяснить значение ряда ссылок, содержащихся в описательной части, касающейся Отдела по юрисдикции, дополняемости и сотрудничеству, которые можно истолковать как означающие, что Отдел выполняет надзорную функцию по отношению к другим отделам Канцелярии Прокурора. Комитет был проинформирован о том, что такое толкование описательной части является неправильным, поскольку этот Отдел не выполняет никакой надзорной функции по



отношении к двум другим отделам. Скорее, все три отдела подчиняются непосредственно Прокурору, хотя во многих случаях должностные лица трех отделов тесно сотрудничают друг с другом в рамках объединенных групп.

61. В связи с подпрограммой 2210 (Канцелярия начальника) Комитет **рекомендовал не утверждать средства на консультативные услуги в размере 32 000 евро (пункт 100).**

62. Комитет решил, что содержащиеся в пунктах 101-102 положения о путевых расходах предусматривают слишком много поездок по Европе для проведения переговоров по соглашениям, и **рекомендовал оставить эти ассигнования на уровне 2006 года (путем уменьшения испрашиваемых ассигнований на 33 500 евро).**

63. В связи с подпрограммой 2220 (Секция анализа ситуаций) Комитет **рекомендовал не утверждать должность младшего аналитика по ситуациям С-2 (пункт 103) и сохранить объем ассигнований на поездки (пункты 106-107) на уровне 2006 года (путем уменьшения испрашиваемых ассигнований на 34 800 евро), поскольку увеличение путевых расходов не было надлежащим образом обосновано. Он рекомендовал также не утверждать сумму в 43 400 евро, испрашиваемую на ВПОН (пункт 105).**

64. В связи с подпрограммой 2230 (Секция международного сотрудничества) Комитет убедился в оправданности учреждения двух должностей консультантов по международному сотрудничеству С-4 (пункты 108-109), но **рекомендовал не утверждать должность консультанта по международному сотрудничеству С-3 (пункт 110).** Необходимость увеличения ассигнований на поездки (пункт 111) не была должным образом разъяснена, и Комитет **рекомендовал оставить путевые расходы на уровне 2006 года (путем уменьшения испрашиваемой суммы на 87 400 евро).**

#### Программа 2300: Следственный отдел

65. В связи с подпрограммой 2310 (Канцелярия заместителя Прокурора по расследованиям) Комитет **рекомендовал не утверждать ассигнования на консультантов в размере 44 700 евро (пункт 116), поскольку эта сумма не была в достаточной степени обоснована.**

66. Комитет согласился с необходимостью предлагаемого увеличения ресурсов подпрограммы 2320 (Секция планирования и проведения операций) и большей частью предложений об увеличении ресурсов подпрограммы 2330 (Следственные группы). Однако, что касается последней подпрограммы, то он не был убежден в необходимости учреждения должности аналитика С-3 (пункты 133-134) или увеличения ВПОН (пункт 137). Таким образом, он **рекомендовал не утверждать испрашиваемую должность и оставить ресурсы ВПОН на уровне 2006 года (путем сокращения испрашиваемой суммы на 73 400 евро).** Комитет приветствовал пересмотр планов поездок с целью сокращения расходов без уменьшения количества дней пребывания на местах и отметил, что аналогичные усилия необходимо предпринять в рамках большей части других направлений деятельности Канцелярии Прокурора.

#### Программа 2400: Отдел уголовного преследования

67. В связи с подпрограммой 2410 (Канцелярия заместителя Прокурора по уголовному преследованию) Комитет отметил, что обоснование путевых расходов (пункты 147-148) не является достаточно убедительным и что средства на аналогичные цели выделяются по ряду других разделов. **Таким образом, он рекомендовал сократить общую сумму в два раза – до 17 000 евро.**

68. В связи с подпрограммой 2420 (Секция уголовного преследования) Комитет рекомендовал не утверждать должности руководителя производства по делу С-1, сотрудника по поддержке судебного разбирательства ОО-ПР, помощника по поддержке судебного разбирательства/уголовному преследованию ОО-ПР (пункт 150), отметив, что Ассамблея отклонила эти предложения в 2006 году, когда предполагался более высокий уровень активности. Кроме того, он был не убежден в необходимости учреждения двух должностей сотрудников по правовым вопросам С-3 (пункт 152) и рекомендовал преобразовать эти должности в ресурсы ВПОН на 2006 год до тех пор, пока не стабилизируется объем работы.

69. В связи с подпрограммой 2430 (Апелляционная секция) Комитет рекомендовал не учреждать должность советника по апелляциям С-3 (пункт 154), поскольку не было убедительно доказано, что объем работы по апелляциям оправдывает учреждение дополнительной должности на нынешнем этапе.

### iii) Основная программа III: Секретариат Суда

#### Программа 3100: Канцелярия Секретаря Суда

70. В связи с подпрограммой 3120 (Управление внутренней ревизии) Комитет рекомендовал учредить должность старшего ревизора С-4 (пункт 172) в целях повышения эффективности внутренней ревизии, но высказал мнение, что она должна быть отнесена к базовым ресурсам, а не ресурсам, связанным с ситуациями.

#### Программа 3200: Отдел общего административного обслуживания

71. В связи с подпрограммой 3220 (Секция людских ресурсов) Комитет рекомендовал не учреждать должность младшего сотрудника по людским ресурсам С-2 (пункты 191-192), поскольку имеющийся потенциал должен быть достаточным для выполнения упомянутых функций. Он также рекомендовал не утверждать должность помощника по профессиональной подготовке ОО-ПР (пункты 198-199), поскольку Секция имеет значительное число сотрудников, в том числе для организации профессиональной подготовки.

72. В связи с подпрограммой 3250 (Секция общего обслуживания) Комитет рекомендовал не учреждать должность помощника по оформлению поездок ОО-ПР (пункт 210), но одобрил учреждение дополнительной должности ВПОН на уровне ОО-ПР для выполнения тех же функций. Он рекомендовал сократить средства на внешние типографские работы (пункт 219) до 15 000 евро при том понимании, что печатные работы будут финансироваться из бюджета по второму судебному разбирательству, если оно состоится.

#### Программа 3300: Отдел обслуживания Суда

73. В связи с подпрограммой 3310 (Канцелярия начальника) Комитет рекомендовал не утверждать ассигнования на консультантов (пункт 271).

74. В связи с подпрограммой 3340 (Секция устного и письменного перевода Суда) Комитет рекомендовал не утверждать должности двух редакторов С-4, одного младшего термиолога С-2 и одного помощника справочной службы ОО-ВР и увеличить ассигнования на ВПОН на 300 000 евро (а не на 543 100 евро), поскольку предложено весьма значительное увеличение средств без четкого обоснования со ссылкой на предположения или объем работы.

75. В связи с подпрограммой 3350 (Группа по делам потерпевших и свидетелей) Комитет **рекомендовал на данной стадии не утверждать три должности младших сотрудников по обеспечению защиты С-2 (пункты 306-307) и вместо этого использовать ВПОН, а также не утверждать должность младшего сотрудника по операциям С-2 для ситуации IV (пункты 308-309). Он рекомендовал также не утверждать увеличение предложенных путевых расходов на 171 000 евро (пункт 312) и утвердить путевые расходы на уровне 2006 года.**

Программа 3400: Секция общественной информации и документации

76. В связи с подпрограммой 3420 (Центр библиотечного обслуживания и документации) Комитет **рекомендовал утвердить лишь одну новую должность помощника библиотекаря ОО-ПР вместо двух и определить его функции с учетом приоритетных задач Секции.**

77. В связи с подпрограммой 3430 (Группа общественной информации) Комитет **рекомендовал не утверждать должность сотрудника по организации конференций С-3 (пункты 329-331), поскольку эти функции относятся к функциям протокольной службы и предложение об учреждении этой должности было отклонено в бюджете на 2006 год. Комитет рекомендовал не утверждать две должности младшего сотрудника по информационно-просветительской деятельности С-2 (пункты 334-337), поскольку Секция уже располагает значительными ресурсами, и счел, что необходимость учреждения дополнительных должностей не была обоснована со ссылкой на результаты. Комитет рекомендовал также не утверждать по линии ВПОН средства на оказание административной помощи в размере 62 600 евро (пункты 340-341), поскольку необходимость этих средств не была должным образом обоснована. Комитет не был убежден в необходимости увеличения ассигнований на печатные услуги по контрактам (пункты 342-345) на 438 000 евро и рекомендовал одобрить меньшее увеличение – на 200 000 евро.**

Программа 3500: Отдел по делам потерпевших и адвокатов

78. В связи с подпрограммой 3520 (Секция поддержки защиты) Комитет **рекомендовал сократить путевые расходы на 10 000 евро (пункты 356-357) и таким образом довести их до уровня 2006 года.**

79. В связи с подпрограммой 3530 (Секция по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба) Комитет **рекомендовал не утверждать выделение средств по линии ВПОН в размере 31 200 евро (пункт 366), необходимость в которых не была надлежащим образом обоснована.**

Программа 3600: Секретариат Целевого фонда для потерпевших

80. Комитет **рекомендовал полностью включать годовой бюджет Секретариата в будущие предлагаемые бюджеты Суда и не включать в доклад Ассамблеи отдельное описание деятельности Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших. Комитет рекомендовал также оставить путевые расходы на уровне 2006 года, т.е. 49 000 евро. Комитет далее отметил, что общий годовой бюджет Секретариата более чем наполовину превышает сальдо Целевого фонда для потерпевших. Комитет отмечает, что если в области мобилизации средств для распределения среди потерпевших не будет достигнуто значительного прогресса, возможно, потребуется провести оценку затратоэффективности существующих механизмов.**

**iv) Основная программа IV: Секретариат Ассамблеи государств-участников**

81. Комитет отметил, что Бюро занимается наймом нового Директора Секретариата. Полагая, что большинство изменений необходимо будет внести при новом Директоре, и **рекомендуя не учреждать новую должность сотрудника по вопросам конференций С-3, Комитет согласился с необходимостью укрепления потенциала по разработке и осуществлению политики в Секретариате. По этой причине Комитет рекомендовал учредить должность сотрудника по правовым вопросам С-3 и при определении его должностных обязанностей принять во внимание необходимость обслуживания расширяющихся дискуссий по бюджетным и административным вопросам в рамках Ассамблеи и ее вспомогательных органов.**

**v) Основная программа V: Инвестиции в помещения Суда**

Программа 5100: Временные помещения

82. Комитет **рекомендовал не утверждать ресурсы на сотрудников службы безопасности за исключением одной должности помощника по вопросам безопасности (пункт 409) и настоятельно призвал принимающее государство задействовать надлежащие механизмы в отношении сотрудников безопасности во временных помещениях, которые не ведут к дополнительным расходам для Суда.**

**3. Пенсионный план для судей**

83. Комитет напомнил, что Ассамблея просила Комитет сделать рекомендации по трем вопросам (в пунктах 4, 6 и 7 резолюции ICC-ASP/4/Res.9): наиболее эффективный с точки зрения затрат вариант управления пенсионным планом для судей; применимые к будущим судьям Суда условия пенсионного обеспечения; и ситуация с судьями, работавшими в других международных судах. Комитет возобновил рассмотрение этих вопросов на основе соответствующих докладов Суда.

Тендер в отношении пенсионного плана

84. Комитет рассмотрел доклад о тендере в отношении пенсионного плана для судей (ICC-ASP/5/18). Суд заключил контракт с внешней компанией на проведение тендера в целях выявления подходящего поставщика для предоставления пенсионного плана для судей в соответствии с пунктом 4 резолюции ICC-ASP/4/Res.9. Только одно предложение отвечало всем требованиям Суда, а именно: должны страховаться все риски, пенсии будут выплачиваться на ежегодной основе, и у Суда должен быть минимум административной работы. Согласно предложению компании «Альянс/НЛ», Суд будет выплачивать ежегодные пенсионные премии, а компания «Альянс/НЛ» будет выплачивать все застрахованные пенсии по этим премиям. Любые доходы от инвестиций, превышающие 3,3 процента в год, будут возвращаться Суду, а административные расходы составят 7% от премий. Премии по каждому судье будут устанавливаться компанией «Альянс/НЛ» индивидуально с учетом оценки рисков.

85. Комитет отметил, что требованиям Суда отвечает только предложение компании «Альянс/НЛ», и признал трудности со страхованием очень маленького и уникального пенсионного плана. Поскольку план Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций не сопоставим с условиями пенсионного обеспечения судей, предложение компании «Альянс/НЛ», похоже, является единственным приемлемым вариантом управления пенсионным планом с привлечением внешней стороны. Комитет отметил, что, поскольку имеется только один вариант, трудно утверждать, что это предложение является наиболее эффективным с точки зрения затрат решением, о чем просила Ассамблея в своей резолюции. Тем не

менее Комитет согласился с тем, что поиск решений осуществлялся достаточно активно и что предложение компании «Альянс/НЛ» представляется вполне разумным. **Поэтому Комитет рекомендовал Суду принять предложение компании «Альянс/НЛ» по страхованию пенсионного плана для судей.**

Условия пенсионного обеспечения, применимые к судьям

86. Комитет напомнил, что условия службы и вознаграждения судей Суда, которые были приняты на первой сессии Ассамблеи (и частично изменены на второй и третьей сессиях), были разработаны по образцу условий пенсионного обеспечения судей Международного Суда. Пенсионный план, указанный в условиях службы, не предполагает внесение взносов и предусматривает выплату судьям по достижении 60-летнего возраста пенсии в размере половины окончательного оклада по завершении девятилетнего срока с пропорциональными сокращениями для судей, проработавших от трех до девяти лет, и пенсии в размере одной четвертой от окончательного дохода для вдов/вдовцов.

87. Комитет отметил, что план, как представляется, предполагает, что Суд является единственным источником пенсии судьи по окончании срока службы и не учитывает пенсии, накопившиеся во время работы в других международных судах или в национальных системах. По мнению Комитета, маловероятно, что, учитывая высокую квалификацию и богатый опыт, необходимые для избрания в Суд, судьи Суда не будут иметь иных источников пенсионных поступлений помимо Суда.

88. Комитет также заметил, что не предполагающий внесение взносов характер плана и возможность получения пенсии в полном размере только за девять лет работы означает, что пенсионный план для судей не соизмерим с пенсиями, начисляемыми всем другим сотрудникам Суда. Он отметил, что ежегодные расходы в бюджете на выплату пенсии судье составляют примерно 155 560 евро (эквивалентно 84% оклада), в то время как ежегодные расходы на выплату пенсии сотруднику уровня ЗГС в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций составляют 31 510 евро (хотя размер оклада сотрудника уровня ЗГС примерно на 34 000 евро меньше оклада судей). Комитет отметил, что расходы на пенсионный план для судей составляют значительную часть ежегодных бюджетных расходов на судей: в 2007 году в бюджете предусматривалось выделение на эти цели порядка 2 640 000 евро, что представляет 45% от общих расходов на судей в бюджете.

89. Учитывая эти соображения, Комитет согласился с тем, что пенсионный план для будущих судей должен предусматривать уровень пенсионного обеспечения, соизмеримый с долей трудового стажа отдельного лица, заработанной на службе в Суде. Это поможет решить одновременно вопрос с разницей между пенсиями судей и пенсиями других сотрудников и должностных лиц Суда и проблему, связанную с тем фактом, что план в настоящее время не учитывает другие пенсии, получаемые отдельными лицами. Кроме того, по мнению Комитета, нецелесообразно и неэффективно сохранять отдельный набор условий службы, включая пенсионный план, для небольшого числа судей, что вызывает, помимо прочего, трудности с поиском страховщика. Комитет признал, что это потребует отказа от привязки к условиям службы судей Международного Суда.

90. Учитывая это, **Комитет провел первоначальное обсуждение альтернатив нынешнему пенсионному плану для судей и более широких условий службы, которые будут отражать указанные выше принципы и, возможно, помогут избежать сохранения индивидуальных условий службы для небольшого числа людей. Комитет согласился продолжить рассмотрение этого вопроса в будущем с учетом любых указаний, которые могут быть сделаны Ассамблеей. Для**

содействия этому рассмотрению он просил Суд изучить, какие подходящие варианты пенсионных планов имеются на коммерческом рынке, благодаря которым у будущих судей было бы пенсионное обеспечение, соизмеримое с их сроком службы, которые не были бы чрезмерно сложными для Суда в плане управления и которые предусматривали бы разумные расходы для государств-участников. Комитет также просил Суд представить в виде таблицы сравнение условий службы, применимых к судьям, и условий, применимых к другим сотрудникам Суда согласно нормам, установленным Комиссией по международной гражданской службе.

#### Пенсионные планы, действующие в отношении судей международных судов

91. Комитет рассмотрел доклад (ICC-ASP/5/19), подготовленный в соответствии с пунктом 7 резолюции ICC-ASP/4/Res.9, в котором Ассамблея просила Комитет дополнительно рассмотреть вопрос о том, следует ли принимать во внимание существующие пенсии, выплачиваемые отдельным судьям, работавшим в других международных трибуналах и организациях, при определении пенсий, подлежащих выплате Судом.

92. Согласно этому докладу, Положения о пенсионном плане Международного Суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде предусматривают, что бывшему судье одного из этих судов, избранному судьей другого такого суда, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выйдут в отставку. Комитет отметил, что такая система не позволяет какому-либо отдельному судье получать одновременно оклад в одном из трех судов и пенсию в другом. Однако ее действие не распространяется на Международный уголовный суд, и существует вероятность того, что судья этого суда может получать полный оклад в Суде, получая в то же время пенсию в другом международном суде. Точно так же ничто в настоящее время не мешает бывшему судье Суда получать и пенсию Международного уголовного суда, и оклад в другом международном суде.

93. Несмотря на намерение Комитета дополнительно рассмотреть пенсионный план для будущих судей Суда, **Комитет рекомендовал немедленно внести изменения в Положения о пенсионном плане, с тем чтобы исключить возможность получения отдельными лицами пенсии от Суда при работе судьей в другом международном суде. Комитет также рекомендовал Ассамблее предложить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о внесении изменений в Положения о пенсионном плане для судей Международного Суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде для обеспечения того, чтобы ни один бывший судья одного из этих судов не получал пенсию во время работы судьей в Международном уголовном суде.**

94. В докладе также говорится, что согласно нынешним Положениям о пенсионном плане для судей Международного уголовного суда, Международного Суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде судья, который работал более чем в одном суде, может одновременно получать две или более пенсии. Комитет отметил, что ситуацию с выплатой отдельному лицу более одной пенсии можно исправить путем внесения Ассамблеей государств-участников Римского статута и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций изменений в Положения о пенсионном плане четырех судов. Однако Комитет также отметил, что вопрос о лицах, получающих более одной полной пенсии в различных учреждениях, не ограничивается прежней службой в другом международном суде. Комитет заметил, что поскольку трудно разработать

справедливую систему для учета пенсионных пособий из всех источников при определении уровня пенсии, которая будет выплачиваться Судом, возможно, целесообразнее внести изменения в Положения о пенсионном плане для установления уровня пенсионного пособия, соизмеримого с той частью трудового стажа отдельного лица, которая заработана на службе в Суде (о чем говорится выше в пункте 89). После неоднократного рассмотрения этого вопроса Комитет пришел к выводу, что его лучше всего решить путем устранения причин, а не симптомов. Комитет постановил продолжить рассмотрение этого вопроса в контексте своего обсуждения условий пенсионного обеспечения, применимых к будущим судьям (см. пункт 90).

#### **4. Условия службы судей: переезд по завершении службы**

95. Суд представил Комитету документ (ICC-ASP/5/14) с предложением внести поправки в условия службы и вознаграждения судей Суда, с тем чтобы увеличить размер пособия на переезд, выплачиваемого судьям по завершении службы, до суммы, эквивалентной 24 неделям чистого базового вознаграждения после девяти лет службы, и увеличить размер пособия на переезд судьям, проработавшим в Суде менее пяти лет. Комитету сообщили, что, по мнению Суда, необходимо представить этот доклад Ассамблее, поскольку в пункте XIII приложения к резолюции ICC-ASP/3/Res.3 говорится, что условия службы и вознаграждения судей пересматриваются Ассамблеей в случае возникновения такой практической необходимости после пересмотра Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций условий службы судей Международного Суда. Комитет отметил, что Генеральная Ассамблея изменила пособие на переезд, выплачиваемое судьям Международного Суда, 13 апреля 2005 года и что нынешний доклад был представлен Комитету только за два рабочих дня до начала его сессии. Учитывая предложение внести изменения в условия службы судей Суда ретроактивно с 1 января 2005 года, а также финансовые последствия такого решения, Комитет хотел бы выразить свое разочарование в связи с поздним представлением доклада.

96. Комитет заметил, что пособие на переезд для судей как в его нынешнем, так и в предлагаемом виде не имеет никакой связи с расходами, которые несут судьи при возвращении в свою родную страну по окончании срока своей службы. И при назначении, и при окончании службы судьи имеют право на оплату путевых расходов и расходов на перевозку своих домашних вещей. При назначении судьи имеют право на получение 10 000 евро плюс 5 000 евро для супруги/супруга и каждого дополнительного ребенка. Хотя Комитет согласился, что было бы также желательно предусмотреть небольшую сумму для покрытия многих непредвиденных расходов в связи с переездом, он не считает, что такая выплата должна зависеть от продолжительности срока службы и что выплата при окончании срока службы, равная половине годового оклада (для судьи, проработавшего девять лет), является правильной в свете назначения судей по срочным контрактам.

97. Комитет отметил, что расходы в бюджете Суда составят 300 000 евро в течение срока до конца 2006 года. Он также отметил, что в бюджет на 2007 год и последующие бюджеты предлагается включить еще 125 000 евро для начисления на счетах нарастающим итогом соответствующих расходов на погашение обязательств.

98. В свете своих оговорок относительно основы и размера пособия на переезд **Комитет рекомендовал Ассамблее не утверждать предлагаемые поправки к условиям службы судей и увеличение бюджета для начисления нарастающим итогом расходов на погашение обязательств.** При условии принятия Ассамблеей соответствующих решений Комитет заявил о своей готовности дополнительно рассмотреть этот вопрос в более широком контексте рассмотрения им условий службы будущих судей (см. пункты 89-90).

## 5. Условия службы и вознаграждение Прокурора и заместителей Прокурора

99. Комитет продолжил рассмотрение условий службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора в свете еще одного доклада Суда (ICC-ASP/5/21), ставшего ответом на предыдущий доклад Комитета (пункты 60-63). Комитет отметил расходы по каждому из указанных вариантов и трудности, вызванные специально разработанной системой условий службы (как это имеет место в случае судей). Комитет определил два варианта, которые могла бы выбрать Ассамблея.

### *Вариант А*

100. Ассамблея могла бы подтвердить назначение Прокурора и заместителей Прокурора на уровнях ЗГС и ПГС, соответственно, для целей определения условий службы согласно статье 49 Статута. Это помогло бы избежать установления индивидуальных условий службы и было бы удобно с административной точки зрения. Однако это не будет соизмеримо с условиями службы и уровнем вознаграждения судей. Этот вопрос можно было бы частично решить, предусмотрев более высокий уровень оклада, чем обычно устанавливается на уровнях ЗГС и ПГС.

101. Что касается пенсий, то Комитет напомнил о сделанном им на пятой сессии замечании о том, что решение, предусматривающее «участие в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН), не годится и соответственно на основе консультативных заключений частного страховщика следует разработать более разумную схему»<sup>5</sup>. Это замечание основывалось на полученной от Суда и содержащейся в документе ICC-ASP/4/11 информации о том, что характер ОПФПООН предусматривает пожизненное участие в Фонде и что ограниченные сроки назначения Прокурора и заместителей Прокурора означают, что эти лица будут получать за свой срок службы гораздо меньшую пенсию, чем судьи. Комитет отметил, что в документе ICC-ASP/5/21 указаны расходы, которые будет нести Суд, если Прокурор и заместители Прокурора вступят в ОПФПООН, и сообщил, что, вероятно, можно провести переговоры о ретроспективном участии в Фонде нынешних должностных лиц с начала их срока службы.

102. Комитет отметил, что если Ассамблея определит, что условия службы и пенсионный план для Прокурора и заместителей Прокурора должны быть такими же, как и те, что применяются к уровням ЗГС и ПГС, соответственно, то это приведет к возникновению пенсионных прав, которые будут не соизмеримы с пенсионными правами судей. Однако эти права будут соизмеримы с правами Секретаря и других сотрудников Суда, которые только часть своей трудовой жизни проработали в международных организациях.

### *Вариант В*

103. Ассамблея могла бы изменить условия службы судей, предусмотрев, что они применяются также к Прокурору и заместителям Прокурора, а затем рассмотреть условия службы и пенсионного обеспечения выборных должностных лиц в целом. Это позволило бы избежать создания отдельной системы условий службы для трех должностных лиц и обеспечило бы равенство с судьями с точки зрения вознаграждения и пенсионного обеспечения.

<sup>5</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть II. В. 6 (b), пункт 100.



104. Комитет признал, что оба эти варианта являются осуществимыми, но решил, что вопрос об уровне вознаграждения и равенстве с судьями носит политический характер и должен рассматриваться Ассамблеей в свете обязанностей, возложенных на Прокурора Статутом. Расходы по обоим вариантам четко изложены в документе ICC-ASP/5/21, который был представлен Судом.

105. Комитет подчеркнул необходимость принятия решения об условиях службы Прокурора и заместителей Прокурора, особенно в том, что касается пенсий, поскольку пока еще система пенсионного обеспечения не создана. После принятия решения о пенсионном обеспечении необходимо будет также обеспечить ретроактивные выплаты за службу до даты принятия решения.

## **Е. Помещения Суда**

### **1. Постоянные помещения**

106. Комитет рассмотрел всеобъемлющий доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/16) и доклад о механизмах управления в связи с вопросом о постоянных помещениях Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/17). Комитет имел возможность рассмотреть также неофициальное резюме заместителей Председателя Гаагской рабочей группы Бюро, представленное совещанием экспертов по постоянным помещениям, которое состоялось 21-22 сентября 2006 года и на котором присутствовал член Комитета. Комитет провел плодотворное обсуждение этих вопросов с представителями Суда и принимающего государства, а также с Координатором Гаагской рабочей группы.

107. Комитет отметил четко выраженное экспертами мнение о том, что наиболее предпочтительным вариантом является строительство нового здания. Этот вариант, вероятно, является наиболее рентабельным в долгосрочной перспективе. В частности, новое здание позволит наиболее эффективным образом удовлетворить потребность в гибкости и адаптируемости в свете того факта, что на рабочую нагрузку Суда, очевидно, будут влиять многие неизвестные факторы.

108. Комитет напомнил о выраженном им на его пятой сессии мнении о том, что вариант строительства в Александерказерне, очевидно, обеспечит максимальную гибкость в плане удовлетворения потребностей заинтересованных сторон. После этого принимающее государство внесло улучшенное конкурсное предложение, которое предполагает бесплатное предоставление земли в Александерказерне и кредита в размере 200 млн. евро. **Комитет рекомендовал сосредоточить усилия на строительстве новых помещений в Александерказерне и отложить работу над другими вариантами до тех пор, пока Ассамблея не сможет принять обоснованного решения относительно того, следует ли использовать вариант Александерказерне.**

109. Комитет отметил необходимость подготовки подробного функционального технического задания, с тем чтобы было проще определить вероятные расходы и заложить основу для принятия будущих решений, и **рекомендовал Суду при первой же возможности начать работу над этим техническим заданием, что должно облегчить подготовку финансовых оценок на основе вариантов, предусматривающих различные размеры и численность персонала. Это позволит Комитету вынести рекомендации Ассамблее по ключевым решениям, касающимся постоянных помещений.**

110. Комитет приветствовал разъяснение принимающим государством своей позиции, согласно которой Суду будут принадлежать здания постоянных помещений, а принимающему государству – земля. **Комитет согласился с тем, что принимающему государству крайне важно разъяснить конкретные условия своего дополнительного конкурсного предложения о предоставлении территории Александерказерне, и просил препроводить это разъяснение государствам и Комитету до 31 марта 2007 года.**

111. Комитет рассмотрел также доклад о механизмах управления в связи с вопросом о постоянных помещениях Суда. Хотя в этом докладе рассматриваются некоторые требования, в нем признается необходимость проведения дальнейшей работы и предлагается дополнить соответствующее предложение по мере осуществления проекта. Комитет не счел данный подход приемлемым.

112. **Комитет рекомендовал с самого начала создать всеобъемлющую и недвусмысленную основу для управления. Она должна определять такие аспекты, как распределение прав и обязанностей между различными заинтересованными сторонами и участниками, устанавливать правила и процедуры принятия решений и постановки задач и создавать систему мониторинга и отчетности о ходе выполнения поставленных перед проектом задач.** Разработка такой основы по мере осуществления проекта не обеспечит заинтересованным сторонам того уровня гарантий, который должен быть обеспечен основой управления. Комитет подчеркнул, что эффективные механизмы управления имеют чрезвычайно важное значение для достижения успеха и контроля за расходами по проекту и предостерег от принятия скоропалительных решений по этому вопросу (или любому другому аспекту данного проекта).

113. Комитет отметил также, что наметилась тенденция к обеспечению большей последовательности в рамках проекта, и **рекомендовал Суду подготовить четкий график принятия решений, которые потребуются для дальнейшего осуществления проекта.** В этой связи он отметил, что до подготовки проекта к осуществлению не будет необходимости в принятии решения о методах финансирования проекта. Он согласился с тем, что в течение последующих двух лет следует рассмотреть финансовые варианты для обеспечения надлежащего рассмотрения вариантов и предоставления Ассамблее возможности принять решение в надлежащее время в случае осуществления проекта по Александерказерне. В качестве первого шага Комитет рекомендовал представить на ранней стадии все подробные данные о предложении принимающего государства относительно недорогогостоящего кредита. Комитет высказал мнение, что Ассамблее необходимо будет знать диапазон обеспечиваемой гибкости, особенно в том, что касается заимствованной суммы и условий кредита, включая подробные данные о том, каким образом будет браться и должен погашаться кредит. Представление этой информации помогло бы Комитету и Ассамблее сравнить предложение относительно недорогогостоящего кредита с другими финансовыми вариантами, например с такими, как непосредственное распределение расходов между государствами или использование системы частного кредитования. Необходимо будет оценить, во что обойдется этот недорогогостоящий кредит государствам, а также получить надежную оценку расходов принимающего государства по данному кредиту.

## 2. Временные помещения

114. Представитель принимающего государства сослался на обсуждение вопроса о временных помещениях Комитета на его предыдущей сессии и на принятое им решение утвердить рекомендацию Бюро относительно выбора одного из вариантов, предложенных принимающим государством, а именно помещений из сборных конструкций, в качестве наиболее удобного на данный момент решения. К сожалению, в связи с этим вариантом возник ряд проблем, которые нельзя считать практически разрешимыми на данной стадии. Тем временем, принимающее государство выяснило, что в непосредственной близости от нынешней временной штаб-квартиры Суда («Арк») планируется строительство частным застройщиком нового офисного здания, которое, как предполагается, будет завершено в начале 2008 года.

115. Новое здание будет находиться ближе к комплексу «Арк», чем помещения, которые предполагается строить из сборных конструкций, и не вызывает каких-либо серьезных проблем в плане обеспечения безопасности. Финансовое предложение принимающего государства относительно временного размещения Суда распространяется также и на этот новый вариант. Возможно также использование нижеследующей альтернативы. Вместимость нового офисного здания будет в два раза превышать вместимость, необходимую Суду, при этом Евроюст, который в настоящее время вместе с Судом размещается в комплексе «Арк», проинформировал принимающее государство, что с 2008 года ему потребуются дополнительные помещения. Ввиду вышесказанного принимающее государство предложило Евроюсту использовать все новое здание в качестве временных помещений, а Суд в этом случае мог бы использовать крыло В комплекса «Арк» для удовлетворения своих дополнительных потребностей. По мнению принимающего государства, это явится не только наиболее экономичным способом удовлетворения потребностей в размещении обеих организаций, но будет также согласовываться с принципом «единого Суда». Однако следует отметить, что использование этой альтернативы, несмотря на то, что за нее выступает принимающее государство, зависит от того, какую позицию по этому вопросу займут Евроюст и государства - члены Европейского союза.

116. Принимающее государство сообщило также, что до завершения строительства дополнительных временных помещений для Суда оно предоставило Суду временные помещения на двух этажах здания «Хофторен» и что по просьбе Суда в 2007 году будет подготовлен для использования третий этаж примерно на 40 рабочих мест.

117. Должностные лица Суда подчеркнули, что даже с учетом нового варианта, предложенного принимающим государством, Суд начиная с настоящего момента до марта 2008 года будет нуждаться в дополнительных помещениях. Они отметили, что использование двух дополнительных этажей в здании «Хофторен» (в дополнение к трем уже предоставленным), возможно, будет целесообразным в качестве первоначального шага, но вскоре все равно потребуются дополнительные площади. Любые такие дополнительные площади должны быть предоставлены в том же здании, поскольку это значительно сократит расходы на «временные» временные помещения, поскольку не будет необходимости дублировать инфраструктуры, в частности инфраструктуры безопасности и информационных технологий. Представители принимающего государства и должностные лица Суда согласились с удобством размещения Секретариата Ассамблеи государств-участников как неотъемлемой части Суда в тех же помещениях, в которых располагаются основные органы Суда. Кроме того, **Комитет рекомендовал Суду и принимающему государству стремиться обеспечить служебные площади для переводческих групп Секретариата Ассамблеи, которые нанимаются во втором семестре каждого года для подготовки документации для Ассамблеи и Комитета и работают во «временных» временных**

**помещениях, используемых остальными подразделениями Суда, с тем чтобы сократить расходы, обусловленные дублированием базовой инфраструктуры.**

118. По вопросу о безопасности должностные лица Суда выразили мнение, что степень безопасности, необходимая Суду, должна быть одинаковой во всех его подразделениях, поскольку снижение уровня безопасности в каком-либо одном месте размещения подразделений Суда может привести к тому, что эти подразделения будут восприниматься как легкодоступная цель.

119. Комитет выразил разочарование по поводу того, что вопрос о временных помещениях до сих пор не решен, и озабоченность как по поводу воздействия, которое это оказывает на эффективную работу Суда, так и по поводу продолжающегося нерационального расходования своего времени руководством Суда в результате сохраняющейся неопределенности и сбоев. **Комитет призвал принимающее государство сделать все возможное для скорейшего решения данного вопроса. Комитет просил также Суд объективно и прагматически рассмотреть меры по обеспечению того, чтобы предусмотренный фактический уровень безопасности был соразмерен риску.**

## **Г. Другие доклады**

### **1. Критерии подачи заявок на получение доступа к Целевому фонду для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи**

120. На своей четвертой сессии Ассамблея постановила «временно изменить условия использования Целевого фонда, созданного в соответствии с пунктом I резолюции ICC-ASP/2/Res.6 в 2006 году, с тем чтобы предоставить возможность другим развивающимся государствам использовать средства этого Фонда для расширения возможностей участия таких государств в работе Ассамблеи государств-участников в ходе совещаний в Гааге и не только в Гааге, и просит Бюро рассмотреть условия использования этого Целевого фонда и представить пятой сессии Ассамблеи государств-участников через Бюджетно-финансовый комитет рекомендации по применению критериев доступа к этому Фонду с целью максимально эффективного использования его с учетом имеющихся ресурсов...»<sup>6</sup>.

121. На своей седьмой сессии Комитет так и не получил официального доклада Бюро по этому вопросу. Тем не менее, Комитет высказал мнение, что его замечания могли бы ограничиться указанием на то, что это решение Ассамблеи носило политический характер и что использование одного и того же фонда как наименее развитыми странами, так и другими развивающимися государствами может повлиять на уровень взносов доноров, которые в противном случае можно было бы конкретно направить на оказание поддержки наименее развитым странам.

---

<sup>6</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года*, (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.4, пункт 38.

## 2. Назначение Внешнего аудитора

122. В связи с назначением Внешнего аудитора Комитет рассмотрел доклад о повторном назначении Внешнего аудитора, подготовленный Судом (ICC-ASP/5/4), выразил свою признательность за прекрасную работу, проделанную Внешним аудитором, и таким образом **рекомендовал назначить Внешним аудитором на второй четырехлетний период (2007-2010 годы) Национальное финансово-ревизионное управление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.**

## 3. Организационный характер Суда

123. В связи с организационным характером Суда Комитет **подчеркнул, что он регулярно рассматривает этот вопрос, поскольку он неизменно обсуждается на каждой его сессии.**

## G. Прочие вопросы

### 1. Отношения со Специальным судом по Сьерра-Леоне

124. Комитет предложил Суду рассмотреть неофициальные документы, касающиеся финансовых договоренностей относительно использования Специальным судом Сьерра-Леоне средств и возможностей, имеющихся у Международного уголовного суда. Отдельно решается вопрос об основе взимания платы. Комитет отметил, что в письме Председателя Ассамблеи на имя Председателя Суда от 12 апреля 2006 года говорится, что эта просьба не будет иметь финансовых последствий для Суда. В подпункте 3 статьи 3 Меморандума о взаимопонимании Международного уголовного суда и Специального суда говорится об оплате «всех четко определяемых прямых и косвенных расходов. ...Такие расходы будут включать компонент для покрытия любой амортизации стоимости оборудования или имущества, принадлежащего МУС».

125. В этой связи возникает вопрос о том, должны ли расходы отражать как минимум только дополнительные определяемые расходы, которые понесет Суд, или как максимум полную коммерческую стоимость предоставляемых средств и объектов. По мнению Комитета, принятие коммерческого подхода не согласуется с целью укрепления духа сотрудничества между международными организациями. **Рекомендация Комитета заключается в том, что взимаемая плата должна отражать четко определяемые прямые и косвенные расходы, которые понес Суд, к которым следует добавить комиссионные за управление собственностью в размере 13%, с тем чтобы отразить не поддающиеся расчету расходы Суда на управление в связи с предоставлением своих средств и объектов в пользование другой стороне.**

### 2. Будущие совещания

126. Комитет принял решение провести свою восьмую сессию 23-26 апреля 2007 года в Гааге, а девятую сессию в предварительном порядке намечено провести 8-12 октября 2007 года в Гааге при том понимании, что сроки проведения девятой сессии будут подтверждены на апрельской сессии Комитета.

127. Комитет отметил, что за период после его первой сессии, состоявшейся в 2003 году, объем работы Комитета значительно возрос. Становится все труднее выполнять задания Ассамблеи, неофициальных рабочих групп Бюро и Суда и одновременно выполнять функции, предусмотренные его мандатом<sup>7</sup>. Кроме того, широкие обсуждения в рамках рабочих групп и увеличение времени работы Ассамблеи отражают расширение масштабов межправительственного обсуждения таких вопросов, как бюджет, работа административного аппарата и помещения Суда. Эта тенденция также отражается на роли и объеме работы Комитета. Комитет подчеркнул, что он желает продолжать предоставлять высококачественные консультативные услуги Ассамблее по вопросам, относящимся к кругу ведения Комитета. Он согласился с тем, что необходимо принять меры с целью поддержания способности Комитета оказывать такие услуги и выполнять задания Ассамблеи.

128. Хотя Комитет не считает, что существенное увеличение количества времени, выделяемого на проведение его сессий, будет оправданным, он решил, что его апрельская сессия будет длиться не три, а четыре дня. С учетом времени, которое уходит на формальные процедуры и подготовку и принятие доклада на каждой сессии, апрельская сессия в нынешней ситуации предоставит возможность для обсуждения вопросов существа в течение менее двух дней. Четвертый день, соответственно, увеличит время, в течение которого можно будет обсуждать вопросы существа, при ограниченных дополнительных расходах: последствия для бюджета Основной программы IV будут исчисляться примерно в 11 800 евро.

129. Комитет отметил тенденцию к включению ряда вопросов в повестку дня каждой сессии. Хотя в отдельных случаях это, возможно, необходимо или желательно, Комитет указал, что с его точки зрения было бы предпочтительнее рассматривать вопросы только один раз в год, если отсутствуют серьезные причины для многократного рассмотрения. В целом Комитет мог бы рассматривать предлагаемый бюджет по программам и связанные с ним бюджетные вопросы в октябре каждого года, а различные вопросы политики на своей апрельской сессии. Комитет решил, что при подготовке повестки дня каждой сессии Председателю следует заблаговременно проводить неофициальные консультации со всеми членами Комитета, Секретариатом и Судом в соответствии с мандатом Комитета и распоряжениями Ассамблеи.

130. В связи со своей следующей сессией Комитет отметил, что он желал бы рассмотреть форму представления бюджета<sup>8</sup> с целью улучшения качества процесса утверждения бюджета. Комитет постановил также рассмотреть на своей следующей сессии прогресс, достигнутый Судом во внедрении систем управления людскими ресурсами, и целесообразность создания общей системы для удовлетворения потребностей Суда в людских ресурсах. Он выразил также пожелание рассмотреть ход внедрения в Суде системы SAP и функционирование программы оказания правовой помощи за период, истекший со времени последнего рассмотрения Комитетом этого вопроса.

---

<sup>7</sup> Приложение к резолюции ICC-ASP/1/Res.4.

<sup>8</sup> См. пункты 48-50 настоящего доклада.

### 3. Своевременная подготовка документации

131. Комитет выразил озабоченность в связи с тем, что его рекомендация Суду, содержащаяся в пункте 72 доклада о работе его шестой сессии, в целом не была выполнена. Он пожелал **еще раз сообщить Суду о том, какое важное значение Комитет придает своевременному, поэтапному и планомерному представлению Секретариату докладов и других документов Суда для обеспечения их направления Комитету по крайней мере за три недели до начала его сессий, благодаря чему у членов Комитета будет иметься достаточное время для их тщательного и подробного изучения до приезда на сессию.**

## Приложение I

### Список документов

ICC-ASP/5/1	Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии
ICC-ASP/5/2	Финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2005 года
ICC-ASP/5/2* Arabic only	Financial statements for the period 1 January to 31 December 2005
ICC-ASP/5/3	Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 января по 31 декабря 2005 года
ICC-ASP/5/4	Доклад о повторном назначении Внешнего аудитора
ICC-ASP/5/5	Доклад Управления внутренней ревизии
ICC-ASP/5/6	Стратегический план Международного уголовного суда
ICC-ASP/5/7	Доклад о стратегии Суда в области информационных и коммуникационных технологий
ICC-ASP/5/8	Доклад Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года
ICC-ASP/5/8/Corr.1 French only	Report to the Assembly of States Parties on the activities and projects of the Board of Directors of the Trust Fund for Victims for the period 16 August 2005 to 30 June 2006
ICC-ASP/5/9	Предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2007 год
ICC-ASP/5/9/Corr.1* English only	Proposed Programme Budget for 2007 of the International Criminal Court – Corrigendum
ICC-ASP/5/9/Corr.2	Предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2007 год – исправление
ICC-ASP/5/10	Доклад о Модели численности персонала Суда
ICC-ASP/5/10* English only	Report on the Court Capacity Model
ICC-ASP/5/11	Предварительная повестка дня
ICC-ASP/5/12	Стратегический план информационно-просветительской деятельности Международного уголовного суда



ICC-ASP/5/13	Доклад об исполнении бюджета Международного уголовного суда по состоянию на 31 августа 2006 года
ICC-ASP/5/14	Поправки к условиям службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда - переезд по завершении службы
ICC-ASP/5/ CBF.2/1	Доклад Секретаря Суда о пенсионных планах для судей, используемых в других международных трибуналах
ICC-ASP/5/CBF.2/2	Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда - всеобъемлющий доклад о ходе работы
ICC-ASP/5/CBF.2/3	Доклад о механизмах управления в связи с вопросом о постоянных помещениях Международного уголовного суда
ICC-ASP/5/CBF.2/4	Доклад об условиях службы и вознаграждении Прокурора и заместителей Прокурора: финансовые расчеты по пенсиям
ICC-ASP/5/CBF.2/5	Доклад о тендере в отношении пенсионного плана для судей
ICC-ASP/5/CBF.2/L.1	Предварительная повестка дня
ICC-ASP/5/CBF.2/L.2/Rev.1	Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня

## Приложение II

## Положение дел со взносами по состоянию на 13 октября 2006 года

	Государства-участники	Начисленные взносы за предыдущие годы	Поступления за предыдущие годы	Невыплаченные взносы за предыдущие годы	Начисленные взносы за 2006 год	Поступления взносов за 2006 год	Невыплаченные взносы за 2006 год	Итого невыплаченных взносов
1	Афганистан	5 266	5 266	-	3 199	381	2 818	2 818
2	Албания	13 436	13 436	-	7 996	948	7 048	7 048
3	Андорра	14 873	14 873	-	7 996	7 996	-	-
4	Антигуа и Барбуда	8 677	8 677	-	4 798	4 798	-	-
5	Аргентина	2 999 978	1 876 392	1 123 586	1 528 893	-	1 528 893	2 652 479
6	Австралия	4 955 953	4 955 953	-	2 546 022	2 546 022	-	-
7	Австрия	2 716 797	2 716 797	-	1 373 765	1 373 765	-	-
8	Барбадос	28 248	28 248	-	15 993	15 993	-	-
9	Бельгия	3 350 429	3 350 429	-	1 709 609	1 709 609	-	-
10	Белиз	3 099	3 099	-	1 599	1 599	-	-
11	Бенин	6 196	6 196	-	3 199	381	2 818	2 818
12	Боливия	27 265	4 914	22 351	14 393	-	14 393	36 744
13	Босния и Герцеговина	9 912	9 912	-	4 798	4 798	-	-
14	Ботсвана	35 942	35 942	-	19 191	19 191	-	-
15	Бразилия	5 207 107	1 754 131	3 452 976	2 435 673	-	2 435 673	5 888 649
16	Болгария	50 197	50 197	-	27 187	27 187	-	-
17	Буркина-Фасо	3 863	189	3 674	3 199	-	3 199	6 873
18	Бурунди	1 474	91	1 383	1 599	-	1 599	2 982
19	Камбоджи	6 196	6 196	-	3 199	3 016	183	183
20	Канада	8 560 895	8 560 895	-	4 498 719	4 498 719	-	-
21	Центральноафриканская Республика	3 099	1 716	1 383	1 599	-	1 599	2 982
22	Колумбия	490 334	490 334	-	247 885	247 885	-	-
23	Конго	1 840	-	1 840	1 599	-	1 599	3 439
24	Коста-Рика	86 766	57 491	29 275	47 978	-	47 978	77 253
25	Хорватия	115 867	115 867	-	59 173	59 173	-	-
26	Кипр	120 210	120 210	-	62 371	62 371	-	-
27	Демократическая Республика Конго	9 912	2 525	7 387	4 798	-	4 798	12 185
28	Дания	2 244 582	2 244 582	-	1 148 269	1 148 269	-	-
29	Джибути	2 902	2 902	-	1 599	189	1 410	1 410
30	Доминика	3 099	3 099	-	1 599	75	1 524	1 524
31	Доминиканская Республика	20 165	-	20 165	55 974	-	55 974	76 139
32	Эквадор	62 572	47 550	15 022	30 386	-	30 386	45 408
33	Эстония	35 942	35 942	-	19 191	19 191	-	-
34	Фиджи	12 392	12 392	-	6 397	740	5 657	5 657
35	Финляндия	1 645 156	1 645 156	-	852 406	852 406	-	-
36	Франция	18 959 201	18 959 201	-	9 643 539	9 643 539	-	-
37	Габон	30 972	27 213	3 759	14 393	-	14 393	18 152
38	Гамбия	3 099	3 099	-	1 599	189	1 410	1 410
39	Грузия	7 632	7 632	-	4 798	511	4 287	4 287
40	Германия	27 532 250	27 532 250	-	13 852 792	13 852 792	-	-
41	Гана	13 010	13 010	-	6 397	6 397	-	-
42	Греция	1 648 219	1 648 219	-	847 608	847 608	-	-
43	Гвинея	8 589	509	8 080	4 798	-	4 798	12 878
44	Гайана	1 474	1 474	-	1 599	138	1 461	1 461
45	Гондурас	15 333	9 701	5 632	7 996	-	7 996	13 628
46	Венгрия	386 819	386 819	-	201 507	201 507	-	-
47	Исландия	104 719	104 719	-	54 375	54 375	-	-
48	Ирландия	1 050 232	1 050 232	-	559 741	559 741	-	-
49	Италия	15 251 782	14 538 507	713 275	7 812 386	-	7 812 386	8 525 661
50	Иордания	32 227	32 227	-	17 592	17 592	-	-
51	Кения	7 259	7 259	-	14 393	14 393	-	-
52	Латвия	43 383	43 383	-	23 989	23 989	-	-
53	Лесото	3 099	3 099	-	1 599	1 599	-	-
54	Либерия	1 474	-	1 474	1 599	-	1 599	3 073
55	Лихтенштейн	16 109	16 109	-	7 996	7 996	-	-
56	Литва	62 781	62 781	-	38 382	38 382	-	-
57	Люксембург	240 412	240 412	-	123 143	123 143	-	-
58	Малави	3 479	133	3 346	1 599	-	1 599	4 945
59	Мали	6 196	6 196	-	3 199	381	2 818	2 818
60	Мальта	41 041	41 041	-	22 390	22 390	-	-
61	Маршалловы Острова	3 099	1 623	1 476	1 599	-	1 599	3 075
62	Маврикий	34 080	34 080	-	17 592	2 088	15 504	15 504
63	Мексика	-	-	-	3 011 407	3 011 407	-	-
64	Монголия	3 099	3 099	-	1 599	1 599	-	-
65	Намибия	19 207	19 207	-	9 596	1 140	8 456	8 456
66	Науру	3 099	1 900	1 199	1 599	-	1 599	2 798
67	Нидерланды	5 267 605	5 267 605	-	2 702 751	2 702 751	-	-
68	Новая Зеландия	697 366	697 366	-	353 437	353 437	-	-
69	Нигер	3 099	170	2 929	1 599	-	1 599	4 528
70	Нигерия	144 285	95 095	49 190	67 169	-	67 169	116 359
71	Норвегия	2 084 212	2 084 212	-	1 085 898	1 085 898	-	-
72	Панама	58 247	58 247	-	30 386	23 646	6 740	6 740
73	Парагвай	39 650	39 650	-	19 191	19 191	-	-
74	Перу	301 253	89 190	212 063	147 132	-	147 132	359 195
75	Польша	1 367 620	1 367 620	-	737 259	737 259	-	-
76	Португалия	1 451 826	1 451 826	-	751 652	751 652	-	-
77	Республика Корея	5 234 106	5 234 106	-	2 872 271	2 872 271	-	-
78	Румыния	184 813	184 813	-	95 956	95 956	-	-
79	Сент-Винсент и Гренадины	2 902	1 427	1 475	1 599	-	1 599	3 074
80	Самoa	2 980	2 980	-	1 599	1 599	-	-
81	Сан-Марино	8 677	8 677	-	4 798	4 798	-	-
82	Сенегал	15 491	14 930	561	7 996	-	7 996	8 557

	Государства-участники	Начисленные взносы за предыдущие годы	Поступления за предыдущие годы	Невыплаченные взносы за предыдущие годы	Начисленные взносы за 2006 год	Поступления взносов за 2006 год	Невыплаченные взносы за 2006 год	Итого невыплаченных взносов
83	Сербия	59 483	59 483	-	30 386	30 386	-	-
84	Сьерра-Леоне	3 099	2 132	967	1 599	-	1 599	2 566
85	Словакия	153 063	153 063	-	81 562	81 562	-	-
86	Словения	253 431	253 431	-	131 139	131 139	-	-
87	Южная Африка	976 808	976 808	-	466 984	466 984	-	-
88	Испания	7 809 797	7 809 797	-	4 030 136	4 030 136	-	-
89	Швеция	3 111 033	3 111 033	-	1 596 062	1 596 062	-	-
90	Швейцария	3 756 070	3 756 070	-	1 914 314	1 914 314	-	-
91	Таджикистан	3 099	2 358	741	1 599	-	1 599	2 340
92	Бывшая югославская Республика Македония	18 589	18 589	-	9 596	1 140	8 456	8 456
93	Тимор-Лешти	2 980	2 980	-	1 599	189	1 410	1 410
94	Тринидад и Тобаго	64 453	64 453	-	35 184	35 184	-	-
95	Уганда	17 971	4 945	13 026	9 596	-	9 596	22 622
96	Соединенное Королевство	18 624 084	18 624 084	-	9 798 667	9 798 667	-	-
97	Объединенная Республика Танзания	17 036	17 036	-	9 596	1 140	8 456	8 456
98	Уругвай	168 641	111 086	57 555	76 764	-	76 764	134 319
99	Венесуэла	552 962	355 854	197 108	273 473	-	273 473	470 581
100	Замбия	5 802	3 035	2 767	3 199	-	3 199	5 966
	Итого	150 856 549	144 900 884	5 955 666	80 417 200	67 772 959	12 644 241	18 599 907

--- 0 ---